

آگوست؛ اوسيج کانتی

تریسی لتز |
Tracy Letts

مترجم
نیلو فرشاندیز

ویراستار و سرپرست مجموعه
شیوامقانو

«آگوست؛ اوسیج کانتی» درامی خانوادگی است که در سال ۲۰۱۳ توسط کمپانی واینستین و با اقتباس از نمایشنامه‌ای موفق به همین نام، ساخته شد. تریسی لتز (متولد ۱۹۶۵-او کلاهاما) که هم نویسنده‌ی نمایش‌نامه است و هم فیلم‌نامه، نمایش خود را ابتدا در سال ۲۰۰۸ و در ژانر کمدی سیاه نوشت که در همان سال برنده‌ی جایزه پولیتزر، جایزه‌ی منتقدان تئاتر نیویورک و جایزه‌ی تونی شد.

فیلم در سال ۲۰۱۳ جایزه‌ی کاپری هالیوود را برای کلیه‌ی بازیگرانش به دست آورد و نیز در سال ۲۰۱۴ در اسکار و گلدن گلوب نامزد جوایز بهترین بازیگر نقش اول زن، برای مریل استریپ و بهترین بازیگر نقش مکمل زن برای جولیا رابرتز شد. همچنین در همان سال، برای کسب عنوان بهترین فیلم‌نامه‌ی اقتباسی، نامزد جایزه‌ی جامعه‌ی منتقدان فیلم فونیکس و نیز انجمن نویسندگان آمریکا شد.

آسمان پهناور گرگ و میش.
تصویر روشن از آفتاب سوزان در فاصله‌ای دور.
دشتی با چمن‌های سوخته از گرمای تابستان در دوردست.

بورلی^۱ (صدای خارج از کادر)
زندگی خیلی طولانیه...

کیلومترها جاده‌ی صاف و مستقیم؛ جاده‌ای دوطرفه که در آن ماشینی دیده نمی‌شود. آسفالت جاده کمی تَرَک خورده است، تپه‌های قهوه‌ای در افق بی‌کران محو شده‌اند.

بورلی (صدای خارج از کادر)
تی اس الیوت^۲ اولین کسی نیست که این حرف
رو زده. مسلماً اولین نفر هم نیست که در موردش
فکر کرده.

۱۱ | در تاریک و روشن هوا دریاچه‌ای دیده می‌شود. دشتی آرام و ساکت.
یک قایق پارویی آلومینیومی خالی، بلا استفاده، با گره‌ای شل به بارانداز
چوبی قدیمی بسته شده است.

1. Beverly Weston

2. T. S. Eliot